

Ovid

Ovid (43 f.Kr.-17 e.Kr.) fik udgivet sin første samling kærlighedsvers, Amores, da han var i begyndelsen 20'erne, og den gjorde ham hurtigt til en populær forfatter i Rom.

- 1 Aestus erat, mediamque dies exegerat horam;
- 2 adposui medio membra levanda toro.
- 3 Pars adaperta fuit, pars altera clausa fenestrae;
- 4 quale fere silvae lumen habere solent,
- 5 qualia sublucent fugiente crepuscula Phoebos,
- 6 aut ubi nox abiit, nec tamen orta dies.
- 7 Illa verecundis lux est praebenda puellis,
- 8 qua timidus latebras speret habere pudor.

aestus *m.4* (middags)hede

medius *adj.* midt i, midter-

dies *m.5* dag

ex|igo, -egi, -actum, -igere 3. fordriver, passerer

hora *f.1* time

ad|pono, -posui, -positum, -ponere 3. + *dativ* anbringer på

membrum *n.2* lem

levo 1. letter, aflaster, hviler §13.7

torus *m.2* sofa, seng

pars, *partis f.3* del

ad|aperio, -aperui, -apertum, -aperire 4. åbner helt

claudio, *clausi, clausum, claudere 3.* lukker i

fenestra *f.1* vindue, skodde

qualis *adj.* hvilket, sådan et

fere *adv.* omtrent

silva *f.1* skov

lumen, -minis *n.3* lys

soleo, *solitus sum, solere 2. halvdeponent* plejer

sub|luceo, -, -, -lucere 2. lyser svagt

fugio, *fugi, fugitum, fugere 3.* flygter

crepusculum *n.2* tussmørke, skumring

Phoebus *m.2* tilnavn til solguden Apollon

ubi *konj.* når

nox, *noctis f.3* nat

ab|eo, -ii, -itum, -ire 4. går bort, svinder

tamen *adv.* dog

orior, *ortus sum, oriri 4. dep.* står op, begynder

orta = orta est

verecundus *adj.* tilbageholdende, genert

lux, *lucis f.3* lys

praebeo 2. tilbyder

timidus *adj.* frygtsom

latebra *f.1* skjulested

spero 1. håber

pudor, -is *m.3* ærbarhed, skamfølelse

- 9 Ecce, Corinna venit tunica velata recincta,
 10 candida dividua colla tegente coma –
 11 qualiter in thalamos formosa Semiramis isse
 12 dicitur, et multis Lais amata viris.
 13 Deripui tunicam – nec multum rara nocebat;
 14 pugnabat tunica sed tamen illa tegi.
 15 Quae cum ita pugnaret, tamquam quae vincere nollet,
 16 victa est non aegre prodicione sua.

ecce *interjektion* se!

Corinna *f.1* personnavn

venio, veni, ventum, venire *4.* kommer

tunica *f.1* tunika

vel|o, -avi, -atum, -are *1.* dækker, indhyller

re|cingo, -cinxi, -cinctum, -cingere *3.*

løsne

ppp. løsthængende, uden bælte

candidus *adj.* hvid

dividuus *adj.* delt

collum *n.2* hals

tego, texi, tectum, tegere *3.* dækker

coma *f.1* hår

qualiter *adv.* på samme måde som

thalamus *m.2* brudeseng

formosus *adj.* smuk, skøn

Semiramis *f.3* dronning af Assyrien

eo, ii, itum, ire *4.* går

isse *perfektum infinitiv*

Lais *f.3* hetære i Korinth

de|ripio, -ripui, -reptum, -ripere *3.* river af

multum *adv.* meget

rarus *adj.* tynd

noceo *2.* skader

pugn|o, -avi, -atum, -are *1.* kæmper for

tamquam *konj.* ligesom, som om

vinco, vici, victum, vincere *3.* sejrer,

besejrer

nolo, nolui, –, nolle *modalverbum* vil ikke

aegre *adv.* med besvær

prodi tio, -tionis *f.3* forræderi

- 17 Ut stetit ante oculos posito velamine nostros,
 18 in toto nusquam corpore menda fuit.
 19 Quos umeros, quales vidi tetigique lacertos!
 20 Forma papillarum quam fuit apta premi!
 21 Quam castigato planus sub pectore venter!
 22 Quantum et quale latus! Quam iuvenale femur!
 23 Singula quid referam? Nil non laudabile vidi
 24 et nudam pressi corpus ad usque meum.
 25 Cetera quis nescit? Lassi requievimus ambo.
 26 Proveniant medii sic mihi saepe dies!

Ovid: Amores I, 5

ut *konj.* sådan som
sto, steti, statum, stare 1. står
oculus *m.2* øje
vela|men, -minis *n.3* gevandt, tøj
pono, posui, positum, ponere 3. lægger
noster *possessivt pron.* vores, *her:* min
nusquam *adv.* ingen steder
corp|us, -oris *n.3* krop
menda *f.1* fejl
quis *interrogativt pron.* hvem, hvad, hvilken
qualis *interrogativt adj.* hvilken
umerus *m.2* skulder
tango, tetigi, tactum, tangere 3. rører
lacertus *m.2* overarm
forma *f.1* skikkelse, udseende
papilla *f.1* bryst
quam *adv.* hvor
aptus *adj.* egnet til
premo, pressi, pressum, premere 3. trykker på, tager på
castigo 1. tugter, tæmmer
planus *adj.* flad
pect|us, -oris *n.3* bryst
ven|ter, -tris *m.3* mave

quantus *interrogativt adj.* hvor stor, *her:* hvor lang
lat|us, -eris *n.3* side
iuvenalis *adj.* ungdommelig
fem|ur, -oris *n.3* lår
singull|i *adj. i pl.* en ad gangen
 -a *n.2 pl.* enkeltheder
quid *adv.* hvorfor
refero, rettuli, relatum, referre gengiver, fortæller
nil = **nihil** *indefinit pron.* intet
laudabilis *adj.* rosværdig
nudus *adj.* nøgen
nudam hende nøgen
usque *adv.* helt
ceterum *n.2* det øvrige, resten
ne|scio, -scivi, -scitum, -scire 4. kender ikke
lassus *adj.* træt, udmattet
re|quiesco, -quievi, -quietum, -quiescere 3. hviler mig
ambo *talord* begge
pro|venio, -veni, -ventum, -venire 4. kommer fremover
sic *adv.* sådan, på den måde
saepe *adv.* ofte